

姉妹都市10周年記念号

茅ヶ崎市×ホノルル市・郡 姉妹都市友好協定締結10周年



th

締結から今、ミライへ

茅ヶ崎市とホノルル市・郡が姉妹都市となり、今年で10年、これまで文化、教育、経済など幅広い分野での交流を深めてきました。

5年後、10年後も市民の皆さまにとって身近な姉妹都市交流を実現するため、これまでの歴史を振り返るとともに、姉妹都市を「知る」、姉妹都市と「つながる」、姉妹都市を「伝える」をテーマに、未来の交流のあり方について考えてみましょう。

【秘書課姉妹都市担当】

妹都市友好協定締結10周年を記念し、 両市長からメッセージ これまでの10年を振り返り、これからの10年につなぐ



茅ヶ崎市長 佐藤 光
Chigasaki Mayor Sato Hikaru



絆の深さとまちへの愛着

姉妹都市友好協定締結から10年間、これまでたくさんの方々と共に交流を育み、文化・教育・経済・スポーツ等の幅広い分野における姉妹都市交流の実現に結び付けることができました。締結のきっかけでもある共通の風土や文化、そして住んでいる人たちの心の温かさともいえるアロハスピリットは、両市の絆の深さを感じさせる要素であるとともに、住んでいる人たちが茅ヶ崎の魅力を改めて知り、まちへの愛着を深めることにもつながったのではないのでしょうか。

交流により人と人が結びつく

姉妹都市交流をきっかけに人と人との結びつきが深まり、それぞれのコミュニティが活性化されたことは、茅ヶ崎に住んでいる皆さんのライフスタイルに影響を与えたとともに、まち自体の魅力向上にもつながったと感じております。また、コロナ禍を経て、当たり前のように人と人が直接交流を育むことへの幸福感やそこでしか得られない知識や経験の価値を改めて認識することができました。

未来の世代へ伝える

「これからの10年」を考えるうえでは、締結当初の目的をしっかりと意識し、成果と課題を見極めながら、両市の交流がこれまで以上に実りのあるものとなるよう取り組むことが必要です。そのためにも、これまでの交流で培った経験や学んだ知識、また締結以前から築き上げられてきた共通の風土や文化、それを深めようとしてきた人たちの思いを貴重な財産として、次の世代にもしっかりと伝えていくことが大切です。両市のつながりがお互いのまちの発展に貢献し続けるよう、継続性のある姉妹都市交流の実現に向け取り組んでまいります。



ホノルル市長
リック・ブランジアルディ
Honolulu Mayor Rick Blangiardi



茅ヶ崎市民の皆さまへ

ホノルル市・郡を代表して、茅ヶ崎市との姉妹都市締結10周年を祝えることを光栄に思います。この節目は、私たちが共有する深く、意義あるつながりの証しであり、互いに相手を尊重し、称賛することによって育まれました。

共通の価値観

両都市は、気候風土が似ていることはもちろん、それ以上に共通の価値観や文化的な絆によって結ばれています。経済の繁栄からサーフィンやフラへの愛まで、両都市を結束させる類似点が多いことに私たちは喜びを見いだしています。どちらも「アロハスピリット」を大切にしていることを知ると元気づけられます。アロハスピリットは、思いやりと相互尊重の心であり、友情の本質を表しています。

つながりの強化

私たちは新たなつながりの機会をつくり、姉妹都市関係は活発に続いています。学生交流、ホノルル市・郡の副市長と首席補佐官の表敬訪問、今秋予定されているホノルル市議会議員の茅ヶ崎訪問など、どのような交流でも、一つ一つが両都市の絆を強めます。ホノルルの私たちは茅ヶ崎の友と一緒に過ごす時間をいつも待ち望んでいます。

持続的なコミュニケーション

両都市のパートナーシップの礎はコミュニケーションであるべきです。バーチャルであれ、顔を合わせてであれ、対話を継続すれば、姉妹都市関係は今後も強く、生き生きしたものになります。私たちはアイデアや体験の交換を大切にしており、それは双方のコミュニティを豊かにしてくれます。

未来に目を向けると、両都市のパートナーシップが発展し続け、学びや協力、相互成長の新たな機会をもたらすものと確信しています。このパートナーシップに対する皆さまの揺るぎないご尽力に感謝いたします。茅ヶ崎とホノルルの絆が末永く続き、深まりますように。

To the People of Chigasaki,

On behalf of the City and County of Honolulu, I am honored to celebrate the 10th anniversary of our Sister City relationship with Chigasaki. This milestone is a testament to the deep and meaningful connection we share, nurtured by our mutual respect and admiration.

Shared Values

Our cities are bound by more than just geography—we are connected through shared values and cultural ties. From our thriving economies to our love for surfing and hula, we find joy in the many similarities that unite us. It is heartening to know that we both value the Aloha Spirit, a sentiment of compassion and mutual respect that represents the essence of our friendship.

Strengthening Connections

Our relationship continues to flourish as we create new opportunities to connect. Whether it's through student exchanges, visits from our Deputy Managing Director and Chief of Staff, or the upcoming visit by our Council Members this fall, each interaction strengthens the bond between our cities. We are always eager to spend time with our friends in Chigasaki.

Ongoing Communication

Communication needs to be the cornerstone of our partnership. Whether we connect virtually or in person, our ongoing dialogue ensures that our relationship remains strong and vibrant. We value the exchange of ideas and experiences, which enriches both of our communities.

As we look to the future, I am confident that our partnership will continue to grow, bringing new opportunities for learning, cooperation, and mutual growth. Thank you for your unwavering commitment to this partnership. May the bond between Honolulu and Chigasaki continue to thrive for many years to come.



姉妹都市交流基金 きめ細やかな交流を推進します

市では、姉妹都市ホノルル市・郡との交流を多方面で充実させていくことを目的とした「姉妹都市交流基金」を設置しています。基金とは、一定の目的のために積立てしておく資金のことです。市民の皆様をはじめ、企業・団体様からの寄附金を、資金として有効に活用し、ホノルルとのさまざまな交流に役立てております。

市内個人	10,000,000円
市外個人	1,420,000円
募金箱	117,452円
市内団体	180,000円
市外団体	21,500,000円

姉妹都市締結から10年間、皆様からのご寄附により、さまざまな姉妹都市交流の実現に結び付けることができています。

今後も姉妹都市交流基金へのご寄付ご協力を
よろしくお願いいたします。

詳細は秘書課までお問い合わせください。

